

7 au 23 mars 2014

March 7 to 23, 2014



Les Rendez-vous de la Francophonie



Participez à nos concours sur RVF.ca
 Courez la chance de gagner un voyage pour 2 à Paris à bord d'Air Canada! (page 19)

Enter our contests at RVF.ca
 You could win a trip for 2 to Paris on Air Canada! (page 19)

Damien Robitaille, porte-parole spokesperson





dialogue

FONDATION CANADIENNE
POUR LE DIALOGUE DES CULTURES

La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures est fière de vous présenter la 16^e édition des Rendez-vous de la Francophonie.

La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures vise à soutenir et à promouvoir le dialogue et le rapprochement entre les différentes composantes de la société canadienne.

The Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue is proud to present the 16th edition of Les Rendez-vous de la Francophonie.

The Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue works to promote and sustain dialogue and bring together the many different components of Canadian society.

www.fondationdialogue.ca

L'EXCELLENCE
au RENDEZ-VOUS

propeller
restaurant



NAV
Spa



À DÉCOUVRIR :

- 560 chambres
- 50 000 pieds carrés d'espace de réunion
- Restaurant, pub et café bistro
- Installations de récréation et spa

FEATURING:

- 560 rooms
- 50,000 square feet of meeting space
- Restaurant, pub and café lounge
- Fitness and spa facilities

Appelez-nous aujourd'hui pour planifier votre prochaine réunion ou événement – dans la langue officielle de votre choix.

Call us today to plan your next meeting or event – in the official language of your choice.

NAV CENTRE  CENTRE NAV

Meeting Standards of Excellence
À la rencontre de vos besoins en réunions



www.centrenav.ca

1-866-243-9193

À une heure de Montréal et d'Ottawa
One hour from Montreal and Ottawa
Cornwall (Ontario) | TWITTER : @navcentre

MEETING STANDARDS
of EXCELLENCE



Les Rendez-vous de la Francophonie

Que sont les RVF ?

Les Rendez-vous de la Francophonie font partie des manifestations entourant la Journée internationale de la Francophonie (20 mars), organisée partout dans le monde pour promouvoir la langue française.

Aujourd'hui, près de 9,5 millions de personnes au Canada font vivre et rayonner la langue française autour d'eux. Ces personnes se retrouvent en Acadie, au Québec et en Ontario, mais aussi dans l'Ouest et dans le Nord du Canada. Elles sont francophones de souche ou d'origines diverses issues de l'immigration, ou anglophones et allophones ayant choisi d'apprendre et de vivre en français.

Pendant les RVF, la francophonie canadienne est en fête! Près de 1500 activités organisées par des francophones et des francophiles ont lieu partout au Canada. Des rassemblements, des cérémonies, des spectacles, du théâtre, des projections de film, des concours, des activités pédagogiques, bref, tout est prétexte à célébrer.

Du 7 au 23 mars, célébrons ENSEMBLE les Rendez-vous de la Francophonie!

What is the RVF?

Les Rendez-vous de la Francophonie (RVF) is part of the events surrounding the Journée Internationale de la Francophonie (March 20), which is organized around the world to promote the French language!

Today, more than 9.5 million people in Canada keep the French language alive and bring it to others. Most of these people live in Acadian communities, Quebec and Ontario, but some of them live in western and northern Canada. Some come from families that have been established in Canada for generations, while others are more recent immigrants, or Anglophones or allophones who have chosen to learn French and immerse themselves in its culture.

The RVF is a time for Canada's Francophonie to celebrate! Close to 1,500 activities organized by Francophones and Francophiles take place across Canada. Community gatherings, ceremonies, shows, theatre, film screenings, contests, educational activities, essentially everything provides an excuse to make merry.

From March 7th to 23rd, 2014, let's celebrate ALL TOGETHER the Rendez-vous de la Francophonie!



Un visuel à notre image

Le visuel de l'affiche 2014 des Rendez-vous symbolise la Joie de vivre de la francophonie canadienne en démontrant l'esprit festif et rassembleur de nos communautés. Le déploiement de l'oiseau multicolore illustre l'envol, la diversité et l'épanouissement des francophones à travers le pays tout en faisant place à la notion d'échange interculturel, représenté par les divers motifs traditionnels qui composent l'oiseau.

Tout comme les francophones du pays, l'oiseau fait face aux vents, aux intempéries et parfois même à quelques prédateurs pour se rendre à destination. Il pourrait se laisser planer, mais il décide de battre vivement de ses ailes spectaculaires. Avec ses plumes de toutes les couleurs, notre oiseau francophone aime se faire remarquer et prouve qu'il existe, qu'il soit à l'est ou à l'ouest, au nord ou au sud, aux abords des océans, dans les forêts ou la toundra, au cœur des champs des Prairies ou au sommet de nos plus hautes montagnes.

A logo in our image

The visual for the 2014 RVF poster symbolizes the joie de vivre of Canada's Francophone communities by depicting the festive and inclusive spirit in our communities. The multi-coloured bird in flight illustrates how Francophones across the country are soaring, diversifying and succeeding while welcoming intercultural exchange, as represented by the different traditional motifs constituting the bird.

As the francophones of the country, the bird faces the wind, weather and even a few predators to get to its destination. The bird could just hover but he decides to fight with strength using its spectacular wings. With feathers of all colours, our francophone bird likes to be noticed and proves he's there, either east or west, north or south, near the ocean, forests or tundra, in the heart of prairie fields or at the top of our highest mountains.

L'humour fait voyager la Joie de vivre

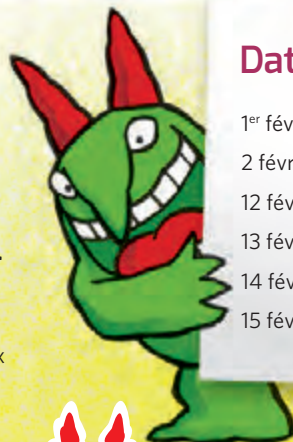
Les Rendez-vous de la Francophonie s'associent pour une seconde année à Juste pour rire pour présenter une tournée d'humour pancanadienne.

Le spectacle, intitulé « Le Gala Juste pour rire des Rendez-vous de la Francophonie », visitera en février et mars 6 provinces canadiennes et offrira plus d'une douzaine de représentations. Animé par le talentueux Jérémy Demay, ce gala rassemblera sur scène des humoristes établis en plus de faire place à des artistes locaux des communautés visitées.

Comedy Carries Joie de vivre

For the second year in a row, Les Rendez-vous de la Francophonie is teaming up with Just for Laughs for a cross-Canada comedy tour.

The show entitled "Rendez-vous de la Francophonie Just for Laughs gala" will visit six provinces in February and March, giving more than a dozen presentations. Hosted by the irrepressible Jérémy Demay, this gala will feature established comics and local artists.



Dates des spectacles/Show dates

1 ^{er} février/February 1	Moncton, N.-B. / NB	16 février/February 16	Winnipeg, Man. / MB
2 février/February 2	Halifax, N.-É. / NS	19 février/February 19	Edmonton, Alb. / AB
12 février/February 12	Saint-Georges, Man. / MB	20 février/February 20	Calgary, Alb. / AB
13 février/February 13	Saint-Laurent, Man. / MB	21 février/February 21	Vancouver, C.-B. / BC
14 février/February 14	Saint-Claude, Man. / MB	22 février/February 22	Victoria, C.-B. / BC
15 février/February 15	La Broquerie, Man. / MB	23 février/February 23	Nanaimo, C.-B. / BC
		7 mars/March 7	Ottawa, Ont. / ON



Consortium national de formation en santé volet Université d'Ottawa

www.cnfs.ca

**Une place à prendre,
une place pour apprendre**

À l'Université d'Ottawa, le Consortium national de formation en santé (CNFS) contribue à offrir un accès accru à des programmes d'études dans le domaine de la santé, aux francophones issus des collectivités en situation minoritaire.

Ce projet a été rendu possible grâce à une contribution financière de Santé Canada

CONCOURS
PRENEZ LA ROUTE DE LA FRANCOPHONIE AVEC VIA RAIL
Vous pourriez gagner l'un de nos 3 crédits-voyages.
Valeur totale des prix :
3 500 \$*
Participez d'ici le 23 mars 2014
*Des conditions s'appliquent. Règlement disponible sur viarail.ca/fr/rvf.

CONTEST
HEAD OUT TO THE FRANCOPHONIE WITH VIA RAIL
You could win one of 3 train travel credits.
Total value of prizes:
\$3,500*
Enter by March 23, 2014
*Conditions apply. Full contest rules available at viarail.ca/en/rvf.

viarail.ca/fr/rvf viarail.ca/en/rvf

UN CHOIX VERT A GREEN CHOICE

LA FAÇON HUMAINE DE VOYAGER
A MORE HUMAN WAY TO TRAVEL

VIA Rail Canada

Le logo VIA est une marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc. | The VIA logo is a trademark owned by VIA Rail Canada Inc.

Saviez-vous que...

Dès son arrivée au Canada, Champlain a créé l'Ordre du Bon Temps afin d'insuffler de la vie et de l'activité dans l'Habitation de Port-Royal. Déjà à cette époque, l'humour et le divertissement ont servi à développer la communauté et les Rendez-vous de la Francophonie sont fiers de poursuivre cette tradition cette année en célébrant à leur tour la Joie de vivre.



Did you know...

Upon his arrival in Canada, Champlain instituted the Order of Good Cheer in an effort to bring some life and activities to the Port-Royal Habitation. Already back then, humour and entertainment were used to build the community, and the RVF is proud to continue the tradition this year with its own celebration of joie de vivre.



Shelly Glover

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

Minister of Canadian Heritage and Official Languages

Un mot de la Ministre / A Word from the Minister
À l'approche du 150^e anniversaire du Canada en 2017, notre gouvernement a à cœur de célébrer tout ce qui fait du Canada un pays remarquable, notamment ses deux langues officielles. C'est pourquoi nous sommes fiers d'appuyer les Rendez-vous de la Francophonie de 2014.

Sous le thème « La joie de vivre d'hier à demain », les Rendez-vous nous invitent à nous ouvrir à notre culture francophone dans toute sa diversité et à resserrer les liens qui unissent tous les francophones et francophiles du pays. Voilà qui contribue de belle façon au dynamisme de notre francophonie.

Au nom du premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, je remercie la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures qui assure la tenue de cette célébration pancanadienne.

On the road to Canada's 150th birthday in 2017, our Government is committed to celebrating everything that makes this such a remarkable country—including our two official languages. This is why we are proud to support Les Rendez-vous de la Francophonie 2014.

Under the theme "La joie de vivre d'hier à demain," Les Rendez-vous invite us to open ourselves up to our Francophone culture in all its diversity, as well as to strengthen the bonds that unite all the country's Francophones and Francophiles. This makes an outstanding contribution to the vitality of the French language and culture in Canada.

On behalf of Prime Minister Stephen Harper and the Government of Canada, I would like to thank the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue for making this cross-Canada celebration possible.

Un mot de la Présidente

Le rire rapproche, il est contagieux et permet particulièrement de créer des liens démesurés peu importe le fonds culturel ou encore la langue.

Voilà pourquoi les Rendez-vous de la Francophonie (RVF) 2014 proposent pour sa seizième édition le thème : *La Joie de vivre d'hier à demain* et l'expriment par l'humour. Mais cette joie de vivre, elle a un passé chez nous ! Depuis la création de l'Ordre du Bon Temps par Champlain, l'humour est un vecteur de rassemblement, un appel à la raison et à l'harmonisation de nos différences.

Notre collaboration avec Juste pour rire et l'École nationale de l'humour nous fera partager de « drôles » de moments. En plus des divertissements avec les projections de l'ONF, une panoplie de concours et d'activités aux quatre coins du pays vous a été concoctée.

Comme à chaque année, la francophonie canadienne sera au Rendez-vous et brillera d'un bout à l'autre du pays. Je remercie tous nos partenaires, collaborateurs et particulièrement le ministère du Patrimoine canadien pour son appui financier.

Bons Rendez-vous de la Francophonie 2014 !



Andrée Lortie

Présidente de la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures

President, Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue

A Word from the President

Laughter brings people together and is contagious.

It builds extraordinarily strong bridges that span cultures and languages. This is why Les Rendez-vous de la Francophonie (RVF) 2014 has set the theme for its 16th edition as Discover the French joie de vivre in the language of humour. However, you may be interested to know that our joie de vivre has a past! Ever since Champlain instituted the Order of Good Cheer, humour has been a vector used to bring people together, to put things in perspective, to call minds to reason and to harmonize our differences.

Our collaboration with Just for Laughs and the National School of Humour has given rise to some "entertaining" episodes. In addition to the NFB screenings, a number of contests and activities have been concocted across the country.

As it has done for years, the Canadian Francophonie will shine across the country. I thank all of our partners and collaborators, and Canadian Heritage in particular, for financial support.

Happy RVF 2014!



Calin Rovinescu

Président et chef de la direction -
Air Canada

President & CEO, Air Canada

Pour une 16^e année, Les Rendez-vous de la Francophonie rappellent la grande contribution des francophones au pays.

En tant que transporteur aérien national, Air Canada est fière de participer au succès de ces activités. Nous avons tous les jours l'occasion de mesurer avec quelle vitalité cette langue joue un rôle essentiel dans les rapprochements entre les différentes communautés culturelles. Et c'est ce qui fait la grandeur de notre pays.

For the 16th year, Les Rendez-vous de la Francophonie recognizes and celebrates francophones' grand contribution to our country.

As the nation's official airline, Air Canada is proud to participate in this festive cultural initiative. We can all appreciate the extent to which the French language has enriched this country and recognize the vital role it plays cross-culturally. That's what being a truly grand country is all about.

Suivez le **blogue** des RVF Follow the **RVF blog**



Philippe Daoust

Rédacteur professionnel / French editor

Devenu une plateforme incontournable de discussion et d'échange, le blogue des Rendez-vous de la Francophonie est publié chaque semaine sur notre site Web (rvf.ca) ainsi que dans les médias sociaux.

Traitant de sujets variés en lien avec la langue française, ces textes divertissants portent tantôt sur l'actualité, les faits divers, la francophonie canadienne et internationale, la dualité linguistique, la culture, l'humour ou l'éducation. Notre blogueur Philippe Daoust n'hésite pas à sortir des sentiers battus et demeure à l'affût de tout sujet d'intérêt pour la communauté francophone et francophile du Canada. Vous avez un sujet à lui soumettre? N'hésitez pas à communiquer avec lui au blogue@rvf.ca.

The RVF blog, which has become a focal point for discussions and debates, is published once a week on our Web site (rvf.ca) and in the social media.

It covers different French language topics, using entertaining texts that address current affairs, facts, French communities in Canada and around the world, linguistic duality, culture, humour and education. Our blogger Philippe Daoust is not afraid to wander off the beaten path, on the lookout for anything that could be of interest to Canada's Francophone and Francophile communities. If you would like to suggest a topic to him, don't be shy about contacting him at blogue@rvf.ca.



John W. Crichton

Président et chef de la direction
NAV CANADA

President & CEO of NAV CANADA

À titre de commanditaire des Rendez-vous et par la prestation de services de navigation aérienne bilingues, NAV CANADA est fière de participer aux rencontres culturelles qui ont lieu à la grandeur du pays.

Nous espérons que vous profiterez du festival pour partager la joie de vivre qui caractérise les populations francophones diversifiées du Canada. Bons Rendez-vous!

As a sponsor of Les Rendez-vous and through the provision of bilingual air navigation services, NAV CANADA is proud to play a part in the great cultural gatherings taking place across our country.

We hope that you enjoy the festival and share in the joie de vivre that Canada's diverse Francophone populations are known for. Bons Rendez-vous!



UNE CHANCE qu'on SA! 

LE CENTRE MET À VOTRE DISPOSITION
UNE PANOPLIE DE SERVICES VOUÉS À
L'ÉPANOUISSEMENT DE VOTRE COMMUNAUTÉ!



CONCOURS

- DU 7 AU 23 MARS 2014 -

DEVENEZ MEMBRE DU CENTRE
ET COUREZ LA CHANCE DE REMPORTEUR UNE DES
CINQ LISEUSES ÉLECTRONIQUES EN COULEUR!

Inscrivez-vous dès maintenant,
C'EST GRATUIT!

francophoniedesameriques.com

du 7 au 23 mars 2014 from March 7 to 23, 2014

Le français : une langue **payante!** *French: A Language that **Pays Off!***

RDÉE
Canada

La Francophonie contribue à créer non seulement de belles occasions de communiquer, de s'exprimer, de célébrer ou de se réunir, elle favorise également les échanges commerciaux pour les entreprises canadiennes. Parler le français au Canada, c'est payant!

Publiée en 2013 par le Conference Board du Canada, l'étude *Le Canada, le bilinguisme et le commerce* révèle que la connaissance à la fois du français et de l'anglais génère d'importants avantages économiques pour l'ensemble des Canadiens. On y apprend que les échanges commerciaux du Canada bilingue avec les pays francophones sont supérieurs de 65 % comparativement aux échanges avec les pays non francophones.

Si les pays ayant une langue en commun ont tendance à commercer davantage entre eux qu'avec les autres, la tendance est aussi observable à l'intérieur même du Canada. « La connaissance des deux langues officielles permet également l'augmentation des échanges commerciaux entre les communautés de la Francophonie économique canadienne », indique Jean Léger, directeur général du Réseau de développement économique et d'employabilité Canada (RDÉE Canada).

En 2011, les exportations du Canada bilingue (Québec et Nouveau-Brunswick) vers les pays francophones s'élevaient à 2,7 milliards de dollars US. Les importations en provenance de pays francophones vers le Canada bilingue étaient, pour leur part, estimées à 9,3 milliards de dollars.

Pour plus de renseignements sur l'étude *Le Canada, le bilinguisme et le commerce*, vous pouvez consulter le site web rdee.ca à la section « Nos études et nos outils » de l'onglet Publications.

La Francophonie not only helps create some fine opportunities to communicate, express oneself, celebrate and get together, but it also promotes commercial undertakings for Canadian businesses. It pays to speak French in Canada!

Published in 2013 by the Conference Board of Canada, Canada, Bilingualism and Trade reveals that there are significant economic advantages for Canadians from knowing both French and English. Trade between bilingual Canada and Francophone countries is 65% greater than that with non-Francophone countries.

"Whereas countries that share a language tend to do more trade with one another than with others, this trend is also evident within Canada. Knowledge of both official languages also helps boost trade among economically active Francophone communities," indicated Jean Léger, Executive Director of the Réseau de développement économique et d'employabilité Canada (RDÉE Canada).

In 2011, exports from bilingual Canada (Quebec and New Brunswick) to Francophone countries came to US\$2.7 billion. It is estimated that imports from Francophone countries to bilingual Canada were \$9.3 billion.

For additional information about Canada, Bilingualism and Trade, you can consult the rdee.ca Web site under Publications / Our generic publications.



LES
jeux
DE LA francophonie
CANADIENNE



Les Jeux de la francophonie canadienne (JFC) sont au rang des plus grands rassemblements jeunesse francophones du Canada. Ils mettent en valeur la fierté, la confiance en soi et les aptitudes de leadership de près de mille jeunes dans un contexte de saine compétition.

La prochaine édition se tiendra à Gatineau (QC) du **23 au 27 juillet 2014**.
Pour vous inscrire, visitez le www.jeuxfc.ca

Une initiative originale
de la Fédération
de la jeunesse
canadienne-française.



Merci à nos partenaires:



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Canada

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes
Québec



Alexandre Cloutier

Ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes, à la Francophonie canadienne et à la Gouvernance souverainiste

Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, the Canadian Francophonie and Sovereignist Governance

Manifestations incontournables pour les francophones et francophiles de tous les horizons, les Rendez-vous de la Francophonie participent au rapprochement des diverses expressions animant notre riche univers francophone.

À l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie, le gouvernement du Québec souhaite témoigner de son soutien indéfectible au renforcement du fait français au sein des communautés francophones et acadiennes.

Mes meilleurs vœux de succès pour ces 16^{es} Rendez-vous, placés sous le thème de la joie de vivre des francophones; un trait qui nous distingue et nous unit!

A key event for Francophones and Francophiles from all walks of life, the Rendez-vous de la Francophonie bring together different cultural expressions that enliven our rich Francophone world.

On the occasion of the International Day of the Francophonie, the Government of Québec wishes to convey its unwavering support for strengthening the French presence in Francophone and Acadian communities.

My best wishes for success with this 16th Rendez-vous, whose theme is the "joie de vivre" of Francophones, a distinguishing feature that unites us!



SEMAINE NATIONALE DE
**L'IMMIGRATION
francophone**

Des communautés francophones de plus en plus diversifiées



FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS
FRANCOPHONES ET ACADIENNE
du Canada

La diversité fait de plus en plus partie du quotidien des communautés francophones et acadiennes du pays.

De fait, selon les données de Statistique Canada, plus de 10 % de la population de ces communautés provient désormais de l'immigration. Les immigrants ne se retrouvent plus seulement dans de grandes métropoles. Par exemple, au Yukon, ils forment 11 % de toute la population francophone! Depuis 15 ans, les communautés francophones et acadiennes ont fait de l'immigration un enjeu de développement prioritaire afin de recruter, d'accueillir, d'intégrer et d'inclure davantage d'immigrants de langue française au sein de leurs collectivités.

Un peu partout au pays, pas moins de 13 Réseaux en immigration francophone (RIF) ont vu le jour au cours de la dernière décennie. Appuyés par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, ces réseaux regroupent, autour de l'immigrant et de sa famille, les ressources et le savoir-faire de près de 250 partenaires actifs notamment sur le plan des services d'accueil et d'établissement, incluant l'employabilité, la santé, la justice et l'éducation.

Surveillez la programmation de la deuxième édition de la Semaine nationale de l'immigration francophone qui aura lieu du 2 au 8 novembre 2014 et venez célébrer avec nous notre diversité francophone!

Increasingly diversified Francophone communities

Diversity is increasingly the norm in Canada's Francophone and Acadian communities.

According to Statistics Canada data, more than 10% of these communities' inhabitants are here because of immigration. Not only the large centres have immigrants: in the Yukon, for instance, they form 11% of the Francophone population! For the last 15 years, Francophone and Acadian communities have made immigration a key development issue in order to better recruit, welcome, integrate and include French-speaking immigrants in their communities.

Just about everywhere in the country, no fewer than 13 Réseaux en immigration francophone (RIF) have sprung up over the past decade. Supported by the Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, from these networks resources and know-how, garnered close to 250 active partners, are applied, in particular, to welcoming and settling immigrants and their families, including guiding them through the work, health, justice and education systems.

Watch for the program lineup for the second edition of Semaine nationale de l'immigration francophone, which will run from November 2 to 8, 2014, and join us in celebrating our Francophone diversity!



Madeleine Meilleur

Ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels et ministre déléguée aux Affaires francophones

Minister of Community Safety and Correctional Services and Minister Responsible for Francophone Affairs

Je salue chaleureusement tous ceux et celles qui participent aux Rendez-vous de la Francophonie 2014.

À l'instar des Rendez-vous de la Francophonie qui contribuent au rayonnement du fait français en Ontario et dans tout le pays, le gouvernement de l'Ontario s'apprête à inviter tous les Canadiens et Canadiennes à participer au 400^e anniversaire de la présence française en Ontario qui aura lieu en 2015.

Nous avons bien hâte de vous recevoir!

I warmly welcome you to the 2014 edition of the Rendez-vous de la Francophonie.

Like the Rendez-vous de la Francophonie, which play an important role in promoting the French presence in Ontario and across the country, the Government of Ontario invites all Canadians to participate in the 400th anniversary of French presence here in our province in 2015.

We look forward to seeing you!

TESTEZ VOS CONNAISSANCES SUR LA... / TEST YOUR KNOWLEDGE OF...

FRANCOPHONIE!

Question #1

Quelle est la représentativité des francophones dans le monde?
What is the proportion of Francophones around the world?

A 1 sur/out of 32

B 1 sur/out of 54

C 1 sur/out of 89

Question #2

Combien de pays du monde comptent des francophones de langue maternelle?
How many countries around the world have inhabitants whose mother tongue is French?

A 42 pays/countries

B 56 pays/countries

C 75 pays/countries

Question #3

Quel est le pourcentage de Canadiens qui ont une langue maternelle différente du français ou de l'anglais?
What percentage of Canadians has a mother tongue other than French or English?

A 8 %

B 13 %

C 18 %

Question #4

Après le Québec, quelle province compte la plus grande communauté de langue française?
After Quebec, which province has the largest French-language community?

A Ontario

B Nouveau-Brunswick/
New Brunswick

C Colombie-Britannique/
British Columbia

Question #5

Après la France, quel est le pays comptant le plus de francophones dans le monde?
After France, which country has the most Francophones?

A Belgique/Belgium

B République démocratique du Congo/Democratic Republic of the Congo

C Canada

Question #6

Sur quel continent dénombre-t-on le plus de francophones?
Which continent has the most Francophones?

A Europe

B Amérique/America

C Afrique/Africa

Question #7

Quel est le pourcentage de résidents des 3 territoires canadiens qui ont le français comme langue maternelle?
What is the percentage of residents in Canada's three territories who identify French as their mother tongue?

A 0,5 %

B 2,5 %

C 5 %

Question #8

Après les 2 langues officielles canadiennes, quelle est la langue la plus parlée à la maison?*

After Canada's two official languages, which language is most often reported as the one spoken at home?*

A Italien/Italian

B Espagnol/Spanish

C Arabe/Arabic

Chantons notre langue!

Originaire de Lafontaine, petit village situé sur les rives de la Baie Georgienne en Ontario, je suis l'exemple parfait d'un pur produit du bilinguisme canadien! Ma mère est anglophone et mon père francophone!

Ayant grandi dans un village franco-ontarien, j'ai évolué dans un système scolaire francophone, tout en baignant dans un univers anglophone, allant même jusqu'à écrire mes chansons en anglais. C'est finalement vers l'âge de 18 ans que mon professeur de musique m'a encouragé à poursuivre une carrière d'auteur et de compositeur.... de langue française!

Depuis plus de 15 ans, les Rendez-vous de la Francophonie contribuent à la fois à renforcer le sentiment d'appartenance des communautés francophones ainsi qu'à élargir notre grande famille auprès des francophiles et autres amoureux de la langue française. C'est un honneur pour moi de me joindre aux Rendez-vous de la Francophonie en tant que Porte-parole et de pouvoir chanter cette langue qui nous assemble d'un bout à l'autre du pays.

Que vous soyez nouvel arrivant, francophile ou francophone de souche comme moi, profitez des Rendez-vous de la Francophonie pour manifester votre fierté de parler cette langue.

Du 7 au 23 mars, donnons-nous plein d'amour en français et célébrons ensemble les Rendez-vous de la Francophonie.

Damien Robitaille

Damien Robitaille,
porte-parole
spokesperson

Let's celebrate all together!

Hailing from Lafontaine, a small village on the shores of Georgian Bay, in Ontario, I am a perfect example of a pure product of Canadian bilingualism: my mother is an Anglophone, and my father is a Francophone.

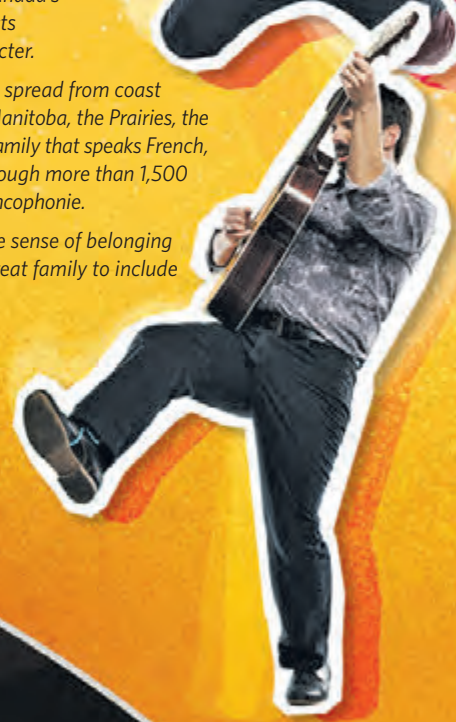
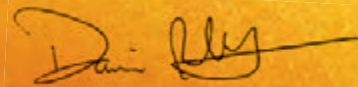
Because I grew up in a Franco-Ontarian village, I went through the French school system while being immersed in an English universe, going as far as writing my songs in English. Finally, when I turned 18, my music teacher encouraged me to pursue a career as an author and composer...in French!

A country with two official languages speaks of intelligence and inclusiveness. Canada's bilingualism represents a blend of cultures that makes us richer and that reflects our great respect for all of our people, lending us an enviable depth of character.

In Canada, La Francophonie is a community of close to 10 million people spread from coast to coast, from Acadie and the Atlantic provinces to Quebec, Ontario, Manitoba, the Prairies, the West Coast and the Great North. Canada's Francophonie is one big family that speaks French, lives in French, studies in French and celebrates its existence through more than 1,500 different activities organized during Les Rendez-vous de la Francophonie.

For more than 15 years, the RVF has helped strengthen the sense of belonging among Francophone communities and expanded our great family to include francophiles and other fans of the French language.

Join us and together let's celebrate the RVF!





AUFC ASSOCIATION DES UNIVERSITÉS DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

L'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC) regroupe **14 établissements** d'enseignement universitaire réparties dans sept provinces à l'extérieur du Québec. Les programmes offerts par ces établissements permettent de bonifier la qualité et le rayonnement de l'apprentissage, de l'enseignement et de la recherche universitaires en français et contribuent à l'épanouissement des communautés canadiennes de langue française. L'AUFC soutient les actions de ses membres ainsi que la promotion et la représentation de leurs intérêts communs au Canada et à l'étranger.

Universités et établissements membres :

- Université de Moncton
- Université Sainte-Anne
- Université d'Ottawa
- Collège universitaire dominicain
- Université Saint-Paul
- Collège militaire royal du Canada
- Collège universitaire Glendon, Université York
- Université de Hearst
- Université de Saint-Boniface
- Université Laurentienne
- Université de Sudbury
- Université Simon Fraser
- Institut français, Université de Regina
- Université de Saint-Boniface
- Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta

Pour plus d'information, visiter le site www.aufc.ca



LES **#Impatients**
ON VA TE FAIRE AIMER
TON RÉVEIL

IL EST MAINTENANT TEMPS DE FAIRE TA DEMANDE D'ADMISSION !

613 742-2483
collegelacite.ca

LA CITÉ
LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE

COR-14-015a

L'AEFO est fière de célébrer la 16^e édition des Rendez-vous de la Francophonie.

du 7 au 23 mars 2014 from March 7 to 23, 2014



L'éducation postsecondaire en français : une ouverture sur notre monde

French Post-Secondary Education: A Doorway to our World

Vivre en français au Canada, c'est aussi avoir la chance d'étudier dans sa langue. Les Canadiens ont la possibilité d'effectuer des études postsecondaires en français à plusieurs endroits au pays et ils sont nombreux à fréquenter les différentes institutions d'enseignement de langue française.

Nos collèges et nos universités représentent également une excellente vitrine dans toute la Francophonie internationale grâce à leur excellente réputation au sein des populations francophones du monde entier. Les réseaux universitaires et collégiaux francophones permettent aux étudiants d'ici et d'ailleurs d'obtenir un diplôme en français, ce qui représente un avantage non négligeable pour se préparer à faire leur entrée sur le marché du travail.

À La Cité, le collège d'arts appliqués et de technologie d'Ottawa, l'éducation collégiale en français assure la vitalité et le développement des communautés francophones. « Nous sommes fiers du fait que 85% de nos diplômés ont un emploi à la suite de leur formation et que 93% des employeurs se déclarent satisfaits de nos diplômés. Ceux-ci sont reconnus compétents, engagés et créatifs, capables de contribuer au développement économique, social et culturel partout en Ontario, au Canada et ailleurs, mentionne Lise Bourgeois, présidente de La Cité. Ici, plus de 5000 personnes apprennent en français quotidiennement dans un environnement moderne, chaleureux et pertinent qui inscrit la réussite de l'étudiant au cœur de toutes ses entreprises. »

De surcroît, étudier en français au niveau universitaire offre aux étudiants l'occasion de s'ouvrir sur le monde et de découvrir la richesse des communautés francophones canadiennes. « Les 14 établissements d'enseignement universitaire membres de l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUGC) visent à bonifier la qualité et le rayonnement de l'apprentissage, de l'enseignement et de la recherche universitaires en langue française partout au pays, mentionne Jocelyne Lalonde, directrice générale de l'AUGC et du Consortium national de formation en santé (CNFS). Ils contribuent ainsi fièrement à l'épanouissement des communautés francophones canadiennes. »

Living in French in Canada also means having the opportunity to study in that language. Canadians have the option of pursuing their post-secondary studies in French in many parts of the country, and many of them attend different French educational institutions.

Our colleges and universities are also making a name for themselves throughout the Francophone world thanks to their excellent reputation among Francophone people everywhere. French university and college networks give students from Canada and other countries the chance to earn a diploma in French, which is quite a significant advantage when preparing to enter the labour market.

At La Cité, Ottawa's applied arts and technology college, a French college education promotes the vitality and development of Francophone communities. "We are proud of the fact that 85% of our graduates have a job right after they graduate, and that 93% of employers indicate that they are satisfied with our graduates." La Cité President Lise Bourgeois also indicated that "they are known for being competent, committed and creative, able to contribute to economic, social and cultural development throughout Ontario, Canada and elsewhere. More than 5,000 study in French in our institution every day, in a modern, welcoming and pertinent environment, ensuring the students' success in whatever they undertake."

What's more, studying in French at the university level gives students the opportunity to experience the world and discover all that Canada's Francophone communities have to offer. "The 14 university teaching institutions that are members of the Association des universités de la francophonie canadienne (AUGC) aim to enhance the quality and reach of university learning, teaching and research in French across the country", according to AUGC Executive Director Jocelyne Lalonde, who is also the head of the Consortium national de formation en santé (CNFS). "In so doing they proudly contribute to the growth of Canada's Francophone communities."



Des jeux uniques pour la jeunesse francophone!

Bien plus qu'une compétition sportive, les Jeux de la francophonie canadienne (JFC) constituent une incroyable occasion pour la jeunesse francophone de se faire valoir par ses habiletés physiques, mais aussi par sa créativité artistique et son sens du leadership.

Cette année, des centaines de jeunes de 13 à 18 ans provenant de toutes les provinces et territoires du pays se donnent rendez-vous à Gatineau pour la 6^e édition des JFC qui se tiendront du 23 au 27 juillet 2014.

Unique en son genre, ce rassemblement favorise les échanges entre les jeunes et renforce le sentiment d'appartenance à la communauté francophone du Canada. Le commentaire entendu le plus souvent de la part des jeunes est que les JFC représentent l'une des expériences les plus enrichissantes qu'ils ont pu vivre!

Initiés par la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) qui compte sur l'apport de plus de 750 bénévoles, les JFC sont organisés par les jeunes et pour les jeunes. Ils mettent avant tout en valeur leur fierté culturelle, favorisant ainsi la construction de leur identité francophone grâce à des activités riches et festives dans un esprit de saine compétition!

jeuxfc.ca



facebook.com/jeuxfc



twitter.com/JeuxFC

Games with a Difference for Francophone Youth!

Much more than a sports competition, the Jeux de la francophonie canadienne (JFC) provide an incredible opportunity for Francophone youth to cultivate their potential through physical skills, artistic creativity and leadership.

This year, hundreds of young Francophones between 13 and 18 years of age from across Canada will meet in Gatineau for the 6th edition of the JFC, which will run from July 23 to 27, 2014.

These unique games promote exchanges among young people and solidify the sense of belonging to Canada's Francophone community. The feedback most frequently received from the young participants is that the JFC was one of the most rewarding experiences they had ever had!

Initiated by the Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), and supported by more than 750 volunteers, the JFC is organized by young people for young people. Promoting their pride in their culture and fostering their Francophone identity through rewarding and entertaining activities in a healthy competitive environment!



Alexis Couture

Président de la Fédération de la jeunesse canadienne-française

President of the Fédération de la jeunesse canadienne-française

C'est avec une grande fierté que la FJCF présentera les 6^e Jeux de la francophonie canadienne (JFC) en juillet 2014!

MODÈLE UNIQUE en son genre axé sur les arts, le leadership et les sports, les JFC mettent en valeur la FIERTÉ CULTURELLE des jeunes Canadiens d'expression française de 13 à 18 ans.

Je vous invite à visiter le jeuxfc.ca pour tous les détails.

Au plaisir de vous y voir!

The Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) is very proud to present the 6th edition of Les jeux de la francophonie canadienne (JFC) in July 2014!

With a focus on the arts, leadership and sports, this UNIQUE EVENT highlights the CULTURAL PRIDE of French-speaking Canadian youth aged 13 to 18.

I invite you to visit jeuxfc.ca for all the details.

Hope to see you there!



Carol Jolin

Président de l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens

President of the Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens

L'AEFO c'est 10 000 enseignantes et enseignants des écoles élémentaires et secondaires de langue française, ainsi que du personnel professionnel et de soutien œuvrant dans différents lieux de travail en Ontario.

C'est une force d'action et de diffusion incomparable, qui par surcroît, fête cette année ses 75 ans d'existence.

Si la Francophonie peut déployer aussi grandes ses ailes ici en Ontario, c'est un peu à cause de nous. Chapeau à celles et ceux qui, depuis des décennies, perpétuent cette valeur qui nous soude et forge notre identité.

AEFO represents 10,000 elementary and secondary French-language school teachers, as well as professional and support staff employed in various Ontario workplaces.

Celebrating its 75th anniversary this year, it is a dynamic association with an unbelievable capacity for action and dissemination of information.

If the Francophonie can spread its wings as widely as it does in Ontario, it's in part thanks to AEFO. Congratulations to those who, for decades, have perpetuated own the values that bring us together and make us who we are.

du 7 au 23 mars 2014 from March 7 to 23, 2014

Le Réseau du Français langue seconde (RFLS) *The French as a Second Language Network (FSLN)*

Le RFLS regroupe les associations nationales vouées à la promotion du FLS au Canada. Son mandat est de contribuer à accroître le bilinguisme officiel par le rayonnement du français comme langue seconde. Nous souhaitons bon succès aux RVF et encourageons les apprenants à participer aux activités pour mettre en pratique leur apprentissage. Finalement, nous incitons les francophones à accueillir les apprenants en FLS en les aidant à se pratiquer!

The FSLN is made up of national associations which promote FSL across Canada. Its mandate is to work together to increase the number of Canadians who acquire French as their second official language. We wish the RVF a successful 2014 edition and encourage FSL learners to participate in RVF activities and use their language skills. We also encourage Francophones to welcome FSL learners by helping them practise their French!



Courez la chance de gagner un mini iPad!

A Chance to Win a Mini iPad!

Il suffit de vous inscrire au **caslt.membershare.ca/event/fr/31/56**

et de répondre à la question suivante: **Quel est le mandat du RFLS?**

All you need to do is register at **caslt.membershare.ca/event/en/31/56**

and answer the following question: **What is the mandate of the FSLN?**

CPF *Canadian Parents for French*

Canadian Parents for French

Canadian Parents for French (CPF) est un réseau national de bénévoles qui valorise la langue française comme composante intégrale du Canada et qui se dévoue à la promotion et à la création d'occasions d'apprentissage du français comme langue seconde pour les jeunes Canadiens comme le Concours d'art oratoire. Environ 80 000 enfants prennent part à ce concours chaque année, ce qui en fait l'un des plus importants concours oratoires publics au pays.

Canadian Parents for French

Canadian Parents for French (CPF) is the national network of volunteers which values French as an integral part of Canada and is dedicated to the promotion and creation of French-second-language learning opportunities for young Canadians like the Concours d'art oratoire. Approximately 80,000 children participate in the Concours each year, making it one of the largest public-speaking contests in the country.



Le français pour l'avenir

Le français pour l'avenir vise à promouvoir le bilinguisme officiel du Canada et les avantages d'apprendre et de communiquer en français auprès des élèves de la 7^e à la 12^e année au Canada. Nous acceptons actuellement des candidatures pour le Forum national des jeunes ambassadeurs – une formation de leadership offerte aux étudiants de la 11^e année en août 2014.

www.francais-avenir.org

French for the Future

French for the Future promotes Canada's official bilingualism and the immediate and lifelong benefits of speaking French among students from grades 7 to 12 across Canada. We are now accepting applications for participation in the National Ambassador Youth Forum – a unique leadership program for bilingual students in grade 11, taking place in August 2014.

www.francais-avenir.org



L'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)

L'ACPLS appuie les enseignants de FLS, facilite l'échange d'information et d'idées, offre des ressources pédagogiques et des occasions de développement professionnel, appuie la dissémination de recherche en FLS et sensibilise la population à l'importance de l'apprentissage du FLS au Canada.

The Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT)

CASLT supports FSL teachers, facilitates the exchange of information and ideas, offers education resources and PD opportunities, initiates and disseminates FSL research, and enhances awareness, appreciation and understanding of the importance of FSL learning across Canada.

Canadian Youth for French



Canadian Youth for French s'efforce d'aider les jeunes qui souhaitent apprendre, améliorer ou utiliser le français dans leur environnement postsecondaire afin de réaliser sa mission d'inspirer une plus grande appréciation pour le français et d'augmenter le nombre de Canadiens bilingues au sein du Canada anglais.

Canadian Youth for French

Canadian Youth for French is working towards assisting youth who wish to learn, improve or use French in their post secondary environments in order to carry out its mission to inspire a greater appreciation for French and to increase the number of bilingual Canadians throughout English Canada.

L'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) crée des ponts entre francophones et francophiles!



The Canadian Association for Immersion Teachers creates bridges between Francophones and Francophiles!

L'ACPI avec la Fédération des aînées et des aînés francophones du Canada innove en jumelant un retraité francophone avec un enseignant d'immersion dont le français est la langue seconde pour un mentorat culturel et intergénérationnel. Les jumeaux intergénérationnels en profitent donc pour s'immerger dans le milieu culturel francophone de leur communauté. Une expérience enrichissante pour tous! Pour en savoir plus: www.acpi.ca.

The Canadian Association of Immersion Teachers and the Fédération des aînées et des aînés francophones du Canada have initiated an intergenerational mentorship program by twinning Francophone seniors and French Immersion teachers whose second language is French. The participants on the intergenerational twins immerse themselves in the Francophone culture within their community. A rewarding experience for all! For more information: www.acpi.ca.



Denis Desgagné

Président-directeur général
du Centre de la francophonie
des Amériques

President and Chief Executive
Officer, Centre de la francophonie
des Amériques

Le Centre de la francophonie des Amériques s'associe avec plaisir aux Rendez-vous de la Francophonie, une initiative qui contribue à la vitalité du français.

L'équipe du Centre est fière de travailler, en collaboration avec les organismes et institutions représentant les communautés francophones, à la création de programmes et outils numériques novateurs. Ces outils, évolutifs en fonction de votre rétroaction, sont pour vous! Découvrez-les, partagez-les et participez au rayonnement du fait francophone au pays et à l'échelle du continent!

The Centre de la francophonie des Amériques is pleased to be a part of Les Rendez-vous de la Francophonie, which contributes to the vitality of the French language.

In cooperation with organizations representing French-speaking communities, the team members of the Centre de la francophonie des Amériques are proud to develop and create various programs and innovative digital tools. These tools are created with you in mind, and will evolve based on your feedback! Discover them, share them and continue to play an active role in the promotion of Francophonie throughout the country and continent!



Claude Joli-Cœur

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Acting Government Film Commissioner
and Chairperson of the National Film
Board of Canada

Les Rendez-vous de la Francophonie demeurent une grande célébration de la culture d'expression française, d'une admirable richesse et diversité, à l'image des communautés francophones canadiennes que j'ai eu le plaisir de visiter l'an dernier.

Présent pour une neuvième année, l'Office national du film du Canada offre partout au pays quatre programmes de cinéma pour tous les publics ainsi qu'une offre Web exclusive à voir sur RVF.ca, des films liant sens de la fête et perspectives historiques. Bonnes découvertes!

Les Rendez-vous de la Francophonie celebrates the admirable richness and diversity of francophone culture, reflecting the essence of the francophone communities I had the pleasure of visiting in 2013.

The National Film Board of Canada will be contributing to this event for the ninth year, presenting four programs of screenings for general audiences across Canada as well as an exclusive Web offer on RVF.ca. These films combine a sense of celebration with a historical perspective.

Enjoy the films!

CE N'EST PAS D'HIER QUE LA JOIE DE VIVRE NOUS ANIME

JOIN US IN A CELEBRATION OF JOIE DE VIVRE.

Des grands classiques jusqu'aux nouvelles sorties, célébrez la francophonie à travers une sélection de films ludiques de l'ONF présentés gratuitement en salle et sur le web.

From the big classics to the latest releases – celebrate francophone culture via an entertaining selection of NFB films presented free in theatres and on the web.



Plus de détails sur / For detailed programming, visit rvf.ca

du 7 au 23 mars 2014 from March 7 to 23, 2014

Des outils numériques pour toutes les Amériques!

Saviez-vous qu'on estime à 33 millions le nombre de locuteurs francophones dans toutes les Amériques? Du Brésil aux États-Unis en passant par l'Amérique latine, le français s'exprime du nord au sud et de l'est à l'ouest.

Afin de soutenir le rayonnement de la langue française sur les continents américains dans les domaines de l'éducation, de la culture, de l'économie et des communications, le Centre de la francophonie des Amériques (Centre) propose bon nombre de services et d'outils numériques aux francophones et aux francophiles.

Développé par le Centre, le Carnet de la francophonie des Amériques, une application mobile répertoriant les organisations francophones américaines, fait la promotion des services offerts en français et permet aux utilisateurs de repérer, grâce à la géolocalisation, les lieux d'intérêt francophones sur une carte interactive.

Sur le plan culturel, la Bibliothèque numérique verra le jour prochainement sur le Web. Parrainé par Dany Laferrière, l'outil qui favorisera l'accès aux livres numériques sera lancé officiellement le 9 avril prochain dans le cadre du Salon du livre de Québec. Entre deux pages ou entre deux clics, visitez le Portail du Centre qui fera peau neuve très prochainement!

Digital Tools for the Americas!

Did you know that current estimates put the number of Francophone speakers throughout the Americas at 33 million? From Brazil to the United States, including Latin America, French is used from north to south and from east to west.

In order to promote the proliferation of French across the American continents in the areas of education, culture, economy and communications, the Centre de la francophonie des Amériques (Centre) is offering several services and digital tools to Francophones and francophiles.

The Carnet de la francophonie des Amériques was developed by the Centre to provide a mobile application listing Francophone organizations in the Americas, to promote services provided in

French, and to give users the opportunity to use geolocation to find places of Francophone interest on an interactive map.

The digital library will be seeing the light of day on the Web. Hosted by Dany Laferrière, the tool that will promote access to digital books will be officially launched on April 9 as part of the Salon du livre de Québec. Between two pages or in two clicks, you will be able to visit the Centre's portal, which being revamped!



Près de 1500 activités à travers le pays!

Du 7 au 23 mars, près de 1500 événements et activités sont présentés dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie.

D'un bout à l'autre du pays, vous pouvez assister à des conférences, des spectacles, des ateliers, des activités protocolaires, sociales et éducatives, des projections de film, bref, il y en a pour tous les goûts.

Consultez le www.rvf.ca pour savoir ce qui se passe près de chez vous et joignez-vous à la fête!

Close to 1,500 activities across the country!

From March 7th to 23th, close to 1,500 events and activities are presented during the Rendez-vous de la Francophonie.

Across the country, you can attend conferences, performances, workshops, ceremonial, social and educational activities, film screenings and much more. There is something for every taste in every province and territory.

Check our Web site at www.rvf.ca to find out what's happening near you and join in the fun!

L'offre active des services en français au Manitoba
Manitoba's Active Offer of Services in French

www.manitoba.ca/fls-slf

Bonjour 你好 Hello

Manitoba 

Concours ~~Écris~~ Écrit-moi sans fautes! ~~Write~~ Rite it right! Contest



Le Portail linguistique du Canada, Postes Canada et les Éditions Scholastic vous invitent à participer au défi d'orthographe. Encercliez le mot ou groupe de mots écrit correctement dans chacune des 11 paires proposées en caractères gras et **courez la chance de gagner 1000 \$!**

The Language Portal of Canada, Canada Post and Éditions Scholastic invite you to take part in the spelling challenge. Circle the word or group of words that is correctly written in bold in each of the 11 pairings, and **you could win \$1000!**

LE CŒUR À LA FÊTE

La gaieté, le sens de l'humour et le goût de la fête **caractérise/caractérisent** les francophones depuis toujours. Leur amour de la vie est si contagieux que l'expression *joie de vivre* figure dans les dictionnaires anglais. Il va **s'en/sans** dire, les plaisirs du quotidien, **entre autre/entre autres** le rire, la bonne **chair/chère** et la musique, mettent du **baume/bôme** sur le cœur. Déjà au 18^e siècle, en Nouvelle-France, les nobles organisaient des **bals/balles** qui duraient toute la nuit. Les **côlons/colons** tenaient **quand/quant** à eux des veillées pour chanter, danser et s'adonner à des jeux de société. Ce sens de la fête n'est pas **prêt/près** de disparaître, car les francophones ont la joie de vivre dans le sang. En 2014, ceux-ci pourront s'en donner **à cœur-joie/à cœur joie** lors des festivités entourant le 150^e anniversaire des Conférences de Charlottetown et de Québec, lesquelles ont **mené/menées** à la Confédération canadienne, le 1^{er} juillet 1867.

THE 100TH ANNIVERSARY OF THE ROYAL 22^e RÉGIMENT

Two months after the **outbreak/outbrake** of the First World War, the Canadian government authorized the formation of a Francophone infantry unit. This decision **led/lead** to the creation of the 22nd Battalion (French-Canadian). The Battalion soon became **reknowned/renowned** both in Canada and abroad for acts of bravery and sacrifice. Although the Battalion was disbanded in 1919, a new regiment was formed two years later from veterans of the 22nd Battalion. In 1928 that unit became the Royal 22^e Régiment, one of the Canadian **Forces/Forces's** three regular infantry regiments. The Régiment's **well known/well-known** nickname, "the Van Doos," **come/comes** from the English pronunciation of *vingt-deux* (twenty-two). Since then, the Régiment has participated in every combat operation and **piece/peace** mission in **which/witch** the Canadian Forces **has/have** been involved. A source of **great/grate** pride for Canadians, the famed Royal 22^e Régiment will celebrate **its/it's** 100th anniversary in 2014.

Comment participer? How to participate?

Remplissez le formulaire de participation sur notre site Web, ou utilisez ce coupon de participation et envoyez votre copie corrigée au plus tard le 23 mars 2014 à l'adresse suivante:

Fill out our entry form on our Web site, or use this entry ballot, and send in your corrected sheet no later than March 23, 2014 to:

Les Rendez-vous de la Francophonie **Concours: Écris-moi sans fautes! Write it right! Contest**

450, rue Rideau, bureau 300,
Ottawa, ON K1N 5Z4

Langue maternelle/
First Language Français/French Anglais/English

Nom/Name _____

Adresse/Address _____

Téléphone/Telephone _____

Courriel/E-mail _____



Le nom du gagnant ou de la gagnante sera tiré au hasard parmi toutes les réponses reçues au plus tard le 23 mars 2014 à nos bureaux d'Ottawa. Le tirage se déroulera le 27 mars 2014. Le nom du gagnant ou de la gagnante sera affiché dans la section Concours sur RVF.ca. The winner's name will be drawn from among the entries received by March 23, 2014 in our Ottawa office. The draw will take place on March 27, 2014. The winner's name will be posted in the Contest section on RVF.ca.



Le Portail linguistique du Canada

Tout ce dont
vous avez besoin
pour étudier,
travailler et communiquer
efficacement en français!

Everything
you need
to study,
work and communicate
effectively in French!

noslangues.gc.ca

Découvrez également
l'**application mobile**
noslangues.gc.ca sur le pouce!
ainsi que le pendant anglais du Portail,
le **Language Portal of Canada**
(ourlanguages.gc.ca).



Also discover the **mobile application**
ourlanguages.gc.ca on the go!
and the Portail linguistique's
parallel English-language site,
the **Language Portal of Canada**
(ourlanguages.gc.ca).



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

du 7 au 23 mars 2014 from March 7 to 23, 2014

Concours DRÔLES DE RENDEZ-VOUS Contest

AIR CANADA 



En collaboration avec Air Canada, l'École nationale de l'humour et la Corporation du Royal 22^e Régiment.
In collaboration with Air Canada, the École nationale de l'humour and the Corporation du Royal 22^e Régiment.



Courez la chance de gagner un de nos prix :
You could win one of our following two prizes:

1^{er} prix
prize

**Un voyage pour
2 personnes
à Paris**

A trip for two to Paris

Un voyage d'une semaine pour 2 personnes à Paris incluant le transport à bord d'Air Canada, l'hébergement pour 6 nuits en occupation double ainsi que 500 \$ en argent de poche par personne.

A one-week trip for two to Paris, including your Air Canada flight, six nights' accommodations (double occupancy) and \$500 cash per person.

**Séjour à la
Citadelle de Québec**

A Visit at the Citadelle of Québec

Une fin de semaine à Québec pour 2 personnes incluant le transport, un séjour de 2 nuits dans une suite à la Citadelle de Québec, un souper au mess des officiers, ainsi que 200 \$ d'argent de poche par personne.

A weekend for two in Quebec City, including transportation, two nights in a suite at the Citadelle de Québec, dinner in the officers' mess and \$200 cash per person.

2^e prix
prize



Du 7 au 23 mars 2014

Visitez la section concours de notre site Web au **www.rvf.ca**.

Visionnez les capsules vidéo produites par l'École nationale de l'humour.

Attribuez-leur une note d'appréciation pour obtenir une chance de gagner un prix.

Augmentez vos chances de gagner en votant pour plus d'une capsule!

March 7 to 23, 2014

Visit the contest section of our Web site at **www.rvf.ca**.

View the skits produced by the École nationale de l'humour.

Rate each skit for a chance to win a prize.

Improve your chances of winning by voting for more than one skit!

Les **Rendez-vous** de la
Francophonie

À LA GRANDEUR DU PAYS !

Pour une 16^e année, Les Rendez-vous de la Francophonie rappellent la grande contribution des francophones au pays. En tant que transporteur aérien national, Air Canada est fière de participer au succès de ces activités. Nous avons tous les jours l'occasion de mesurer avec quelle vitalité cette langue joue un rôle essentiel dans les rapprochements entre les différentes communautés culturelles. Et c'est ce qui fait la grandeur de notre pays.

TO A GREAT COUNTRY.

For the 16th year, Les Rendez-vous de la Francophonie recognizes and celebrates francophones' great contribution to our country. As the nation's official airline, Air Canada is proud to participate in this festive cultural initiative. We can all appreciate the extent to which the French language has enriched this country and recognize the vital role it plays cross-culturally. That's what being a truly great country is all about.



AIR CANADA 



Présenté par la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures

Presented by the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue

613-241-6055
info@rvf.ca

dialogue
FONDATION CANADIENNE
POUR LE DIALOGUE DES CULTURES

Conseil d'administration de la Fondation

Andrée Lortie, Présidente
C.M., O. Ont.,
Directrice, Présidente
fondatrice de La Cité
collégiale, Ontario

**Bernard Voyer, O.C., C.Q.,
Vice-président**
Explorateur, Québec

**Michel Matifat, CA,
Secrétaire-trésorier**
Président, SDECB,
Colombie-Britannique

Luc Lainé, Directeur
Président, Orihwa inc.,
Québec

**Mariette Carrier-Fraser,
B.A., M.Éd, Directrice**
Présidente, Conseil
consultatif des services
de santé en français (appui
à la ministre de la Santé
de l'Ontario)

**Aldéa Landry,
c.p., C.M., c.r., Directrice**
Présidente, Landal inc.
Nouveau-Brunswick

Monique Collette, Directrice
Retraîtée de la Fonction
publique du Canada,
Nouveau-Brunswick

**Benoît Pelletier,
LL. D, Directeur**
Professeur, Université d'Ottawa,
Québec

Jean-Guy Rioux, Directeur
Consultant,
Nouveau-Brunswick

**Caterina Sotiriadis, B.A. (hons),
B.Éd, M.Éd, Directrice**
Consultante, Sotiriadis
Education Services, Manitoba

Renée Champagne, Directrice
Consultante, Ontario

Glen Taylor, Directeur
Consultant en éducation
francophone, Alberta

**Hon. Allister Surette,
C.E.N.É., Directeur**
Recteur et vice-chancelier,
Université Sainte-Anne,
Nouvelle-Écosse

**Marie-France Kenny,
trad. a., Membre associée**
Présidente, FCFA du Canada

Équipe de la Fondation

Guy Matte
Directeur général

Réda Lounis
Directeur général adjoint
Responsable des relations
communautaires

Catherine Carle
Appui aux communications
et médias sociaux

Équipe des Rendez-vous de la Francophonie (Groupe Simoncic)

Michel-Olivier Matte
Coordination nationale

Frédéric Parisot
Commandites et revenus
autonomes

Julie Dumoulin
Direction des communications

Olivier Dumetz, Webmestre

Philippe Daoust
Rédaction et blogue

Jacques Côté
Révision linguistique

Katalin Poor, Traduction

**InnovaCom Marketing
et Communication**
Design et conception graphique

Agence Sonia Gagnon
Relations de presse au Québec

Un merci particulier à tous nos coordonnateurs provinciaux Special Thanks to Our Provincial Coordinators

**Terre-Neuve-et-Labrador /
Newfoundland
and Labrador**

Louis-Christophe
Villeneuve
coord.rcf@fftnl.ca

**Île-du-Prince-Édouard /
Prince Edward Island**
Fatiha Enniri
fatiha@ssta.org

**Nouvelle-Écosse /
Nova Scotia**
Ginette Chiasson
communication@
federationacadienne.ca

**Nouveau-Brunswick /
New Brunswick**
Denise Rousselle
sanbdg@nb.aibn.com

Québec / Quebec
Équipe des RVF
info@rvf.ca

Ontario
David Pilon
membres@
monassemblee.ca

Manitoba
Joanne Dupuis
jdupuis@sfm.mb.ca

Saskatchewan
Marc Masson
communication.acf@
saskatel.net

Alberta
Isabelle Laurin
i.laurin@acfa.ab.ca

**Colombie-Britannique /
British Columbia**
Mylène Letellier
mletellier@ffcb.ca

Yukon
Lucie Creiser
relations@afy.yk.ca

**Territoires du
Nord-Ouest /
Northwest Territories**
Nicolas Carrière
immigrationTNO@
franco-nord.com

Nunavut
Mylène Chartrand
Mylene_chartrand@
hotmail.com